



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ὕπ' Ἀρ. 168 τῆς 7ης ΙΟΥΛΙΟΥ 1962

### ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

---

---

#### ΜΕΡΟΣ Ι

Συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος ὁ ὑπὸ τῆς Βουλῆς τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφισθεὶς περὶ Ἀποζημιώσεως Δικαιούχων Ὑπαλλήλων Νόμος τοῦ 1962, τὸ κείμενον τοῦ ὁποῖου ἀκολουθεῖ, ἐκδίδεται ὑπὸ τοῦ Προέδρου καὶ τοῦ Ἀντιπροέδρου τῆς Δημοκρατίας διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας.

Ἄριθμός 52 τοῦ 1962

#### ΝΟΜΟΣ ΠΡΟΝΟΩΝ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ ΑΓΙΟΖΗΜΙΩ- ΣΕΩΣ ΕΙΣ ΩΡΙΣΜΕΝΟΥΣ ΔΗΜΟΣΙΟΥΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥΣ

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολουθῶς :—

1. Ὁ παρῶν Νόμος δύναται νὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περὶ Ἀποζημιώ- Συνοπτικὸς  
τίτλος.  
σεως Δικαιούχων Ὑπαλλήλων Νόμος τοῦ 1962.

2. Ἐν τῷ παρέντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως προκύπη ἐκ τοῦ Ἐρμηνεία.  
κειμένου—

«ἀφυπηρετῶ» μετὰ τῶν γραμματικῶν αὐτοῦ παραλλαγῶν καὶ τῶν λοιπῶν συγγενῶν ἐκφράσεων, σημαίνει ἀφυπηρετῶ ἀπὸ τῆς ὀπηρεσίας τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἀποικίας τῆς Κύπρου·

«Δημοκρατία» σημαίνει τὴν Δημοκρατίαν τῆς Κύπρου·

«δικαιούχος συντάξιμος ὑπάλληλος» σημαίνει ὑπάλληλον ὅστις τὴν 15ην Αὐγούστου 1960, κατεῖχε μονίμως συντάξιμον θέσιν ἢ ἀξίωμα ἐν τῇ δημοσίᾳ ὀπηρεσίᾳ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἀποικίας τῆς Κύπρου, οὗτινος ἡ θέσις ἢ τὸ ἀξίωμα κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ Συντάγματος περιήλθεν εἰς τὴν ἀρμοδιότητα Κοινοτικῆς Συνελεύσεως, καὶ ὅστις μὴ παραιτηθεὶς τῶν δικαιωμάτων αὐτοῦ ἐξεχωρήθησαν αὐτῷ ὑπὸ τῆς παραγράφου 3 τοῦ ἀρθροῦ 192 τοῦ Συντάγματος, δὲν ἔτυχε διορισμοῦ ἐν τῇ δημοσίᾳ ὀπηρεσίᾳ τῆς Δημοκρατίας·

«δικαιοῦχος ὑπάλληλος» περιλαμβάνει τὸν δικαιοῦχον συντάξι-  
μον ὑπάλληλον ὡς καὶ τὸν δικαιοῦχον ὑπάλληλον τοῦ Ταμείου  
Προνοίας

«δικαιοῦχος ὑπάλληλος τοῦ Ταμείου Προνοίας» σημαίνει ὑπάλ-  
ληλον ὅστις τὴν 15ην Αὐγούστου 1960, κατεῖχε μόνιμως, μόνιμον  
ἀλλ' οὐχὶ συντάξιμον θέσιν ἢ ἀξίωμα ἐν τῇ δημοσίᾳ ὑπηρεσίᾳ τῆς  
Κυβερνήσεως τῆς Ἀποικίας τῆς Κύπρου, ὅστις ἢ θέσις ἢ τὸ ἀξίω-  
μα καὶ ἐφαρμογὴν τοῦ Συντάγματος περιῆλθεν εἰς τὴν ἀρμο-  
διότητα Κοινοτικῆς Συνελεύσεως, καὶ ὅστις μὴ παραιτηθεὶς τῶν  
δικαιωμάτων αὐτῶν ἐξεχωρήθησαν αὐτῶ ὑπὸ τῆς παραγράφου 3  
τοῦ ἀρθροῦ 192 τοῦ Συντάγματος, δὲν ἔτυχε διορισμοῦ ἐν τῇ δη-  
μοσίᾳ ὑπηρεσίᾳ τῆς Δημοκρατίας.

«Κοινοτικὴ Συνέλευσις» σημαίνει τὴν Ἑλληνικὴν καὶ Τουρκικὴν  
Κοινοτικὴν Συνέλευσιν, αἵτινες ἐξελέγησαν συμφώνως τῷ ἀρθρῷ  
86 τοῦ Συντάγματος.

Κεφ. 311.

«ὁ περὶ Συντάξεων Νόμος» σημαίνει τὸν περὶ Συντάξεων Νόμον,  
καὶ περιλαμβάνει τοὺς Κανονισμοὺς Συντάξεων οἵτινες διαλαμβάνο-  
νται ἐν τῷ Παραρτήματι τοῦ ὡς εἴρηται Νόμου.

Κεφ. 308.

«ὁ περὶ Ταμείου Προνοίας Νόμος» σημαίνει τὸν περὶ Ταμείου  
Προνοίας Κυβερνητικῶν Ὑπαλλήλων Νόμον.

«Πάγιον Ταμεῖον» σημαίνει τὸ Πάγιον Ταμεῖον τῆς Δημοκρα-  
τίας.

«Σύνταγμα» σημαίνει τὸ Σύνταγμα τῆς Δημοκρατίας.

«σύνταξις» περιλαμβάνει μειωμένην σύνταξιν καὶ πρόσθετον χο-  
ρήγημα.

«σύνταξις θάσει τῶν περὶ συντάξεως ἐν περιπτώσει καταργή-  
σεως θέσεως ἢ ἀξιώματος διατάξεων» σημαίνει τὴν σύνταξιν ἣτις  
δύναται νὰ χορηγηθῇ δυνάμει τοῦ περὶ Συντάξεων Νόμου εἰς  
ὑπάλληλον ὅστις ἀφυπηρετεῖ συνεπεῖα τῆς καταργήσεως τῆς θέ-  
σεως ἢ ἀξιώματος αὐτοῦ.

«Ταμεῖον Προνοίας» σημαίνει τὸ καθιδρυθὲν δυνάμει τοῦ περὶ  
Ταμείου Προνοίας Κυβερνητικῶν Ὑπαλλήλων Νόμου Ταμεῖον Προ-  
νοίας.

«Ὑπουργός» σημαίνει τὸν Ὑπουργὸν Οἰκονομικῶν.

Δικαιοῦχοι  
Ὑπάλληλοι  
οἵτινες  
θεωροῦνται  
ἀφυπηρε-  
τήσαντες.

3. Ἀνεξαρτήτως παντός ἐν τῷ περὶ Συντάξεων Νόμῳ ἢ ἐν τῷ περὶ  
Ταμείου Προνοίας Νόμῳ διαλαμβανομένου, πᾶς δικαιοῦχος ὑπάλλη-  
λος θὰ θεωρηταὶ ὅτι ἀφυπηρέτησε κατὰ τὴν 15ην Αὐγούστου 1960,  
ἢ ἐν ἢ περιπτώσει ἐδικαιούτο εἰς οἰανδήποτε ἀδειαν ἀπουσίας κατὰ  
τὴν ἐν λόγῳ ἡμερομηνίαν, κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ἐκπνεύσεως  
τῆς τοιαύτης ἀδείας :

Νοεῖται ὅτι δικαιοῦχος ὑπάλληλος ὅστις πρὸ τῆς ἡμερομηνίας ἐκδό-  
σεως τοῦ παρόντος Νόμου διὰ δημοσιεύσεως αὐτοῦ ἐν τῇ ἐπίσημῳ  
ἐφημερίδι τῆς Δημοκρατίας, ἔτυχεν ἐπαναδιορισμοῦ ἐν τῇ δημοσίᾳ  
ὑπηρεσίᾳ τῆς Δημοκρατίας, δὲν θὰ θεωρηταὶ ἀφυπηρητήσας, καὶ ἡ  
περίοδος ἢ διαρρέυσασα ἀπὸ τῆς 16ης Αὐγούστου 1960, τῆς ἡμερο-  
μηνίας ταύτης περιλαμβανομένης, μέχρι τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἀμέ-  
σως προηγούμενης τῆς ἡμερομηνίας τοῦ ἐπαναδιορισμοῦ αὐτοῦ ἐν  
τῇ δημοσίᾳ ὑπηρεσίᾳ τῆς Δημοκρατίας, θὰ θεωρηταὶ ὡς περίοδος  
ἀδείας ἀνευ ἀπολαθῶν χορηγηθείσης διὰ λόγους δημοσίας πολι-  
τικῆς.

4.--(1) Ο δικαιούχος συντάξιμος υπάλληλος επί τη άφυπηρετήσει αυτού συμφώνως ταίς διατάξεσι του άρθρου 3, δικαιούται να λάβη, κατόπιν έπιλογής άσκουμένης ύπ' αυτού έν τώ τύπω τώ έκτεθειμένω έν τώ Πρώτω Παραρτήματι, και άποστελλομένης πρós τον Υπουργόν έντός περιόδου τριών μηνών από της έναρξεως της Ισχύος του παρόντος Νόμου, είτε

Όφελήματα  
έπί τη άφυ-  
πηρετήσει.

Πρώτον  
Παράρτημα.

(α) σύνταξιν θάσει των περι συντάξεως έν περιπτώσει καταργήσεως θέσεως ή αξιώματος διατάξεων είτε

(β) άποζημίωσιν υπό μορφήν προσθέτου χορηγήματος, ίσου πρós τó ποσόν της έτησίας συντάξεως εις ήν θά έδικαιούτο την 15ην Αύγουστου 1960, δυνάμει του περί Συντάξεων Νόμου ως ούτος τροποποιείται υπό του παρόντος Νόμου, πολλαπλασιαζομένου επί τόν συντελεστήν τόν έκτεθειμένον έν τώ Δευτέρω Παραρτήματι του παρόντος Νόμου, όστις αντίστοιχεί πρós τά συμπληρωμένα έτη της ήλικίας αυτού κατά την 15ην Αύγουστου 1960.

Δευτερον  
Παράρτημα

(2) Πρós τόν σκοπόν καθορισμού της έτησίας συντάξεως δικαιούχου υπάλληλου έπιλέξαντος όπως λάβη άποζημίωσιν δυνάμει της παραγράφου (β) του έδαφίου (1), ο υπάλληλος ούτος θά θεωρηται ότι δικαιούται συντάξεως—

(i) είτε άφυπηρετεί μετά την συμπλήρωσιν οίασδήποτε ήλικίας καθοριζομένης έν τώ περί Συντάξεων Νόμω ως παρεχούσης τó δικαίωμα άπολήψεως συντάξεως, είτε όχι ή

(ii) είτε διετέλεσεν έν ύπηρεσία παρεχούση δικαίωμα συντάξεως διά τoιαύτην περίοδον οία είναι άναγκαία συμφώνως τώ περί Συντάξεων Νόμω ίνα ούτος άποκτήση δικαίωμα άπολήψεως συντάξεως, είτε όχι ή

(iii) είτε, ών υπάλληλος επί δοκιμασία, έπεκυρώθη ο διορισμός αυτού εις τινα συντάξιμον θέσιν ή αξίωμα είτε όχι.

(3) Ο δικαιούχος υπάλληλος του Ταμείου Προνοίας επί τη άφυπηρετήσει αυτού συμφώνως ταίς διατάξεσι του άρθρου 3, δικαιούται να λάβη άποζημίωσιν υπό μορφήν προσθέτου χορηγήματος ίσου πρós 12 και ήμισυ επί τοίς εκατόν επί του βασικού έτησίου αυτού μισθοδ ως ήτο ούτος την 15ην Αύγουστου 1960, δι' έκαστον συμπληρωμένον έτος ύπηρεσίας από του διορισμού αυτού εις θέσιν ή αξίωμα του Ταμείου Προνοίας :

Νοείται ότι θά άφαιρήται εκ της τοιαύτης άποζημιώσεως, τó ποσόν όπερ εύρισκετο εις πίστιν του υπάλληλου παρά τώ Ταμείω Προνοίας, την 15ην Αύγουστου 1960 :

Νοείται περαιτέρω ότι άπασαι αι υπό του υπάλληλου γεγόμεναι καταθέσεις παρά τώ Ταμείω Προνοίας μετά την 15ην Αύγουστου 1960, θά έπιστρέφονται αύτώ όμοι μετά των, δεδουλευμένων, συμφώνως τώ περί Ταμείου Προνοίας Νόμω, τόκων.

(4) Επί παντός ποσού πληρωτέου εις δικαιούχον υπάλληλον δυνάμει του παρόντος άρθρου θά έπιβάλληται και καταβάλληται άπλοος τόκος πρós τέσσαρα επί τοίς εκατόν έτησίως από της ήμερομηνίας άφυπηρετήσεως του δικαιούχου υπάλληλου μέχρι της ήμερομηνίας της έκδόσεως του παρόντος Νόμου διά δημοσιεύσεως αυτού έν τη έπισήμω έφημερίδι της Δημοκρατίας, εκτός επί οίουδήποτε ποσού πληρωτέου υπό μορφήν μηνιαίας συντάξεως.

Πάσης καταβολής μέρους συντάξεως ή επιστροφής της από ζημιώσεως εις ώριμάντας περιπτώσεις.

5. Έάν μετά την πάροδον τεσσάρων μηνών από της έναρξεως της Ισχύος του παρόντος Νόμου, και έντός περιόδου πέντε έτων από της τοιαύτης ήμερομηνίας—

- (i) δικαιούχος συντάξιμος υπάλληλος εις δν έχορηγήθη σύνταξις θάσει τών περι συντάξεως έν περιπτώσει καταργήσεως θέσεως ή αξιώματος διατάξεων, δυνάμει της παραγράφου (α) του έδαφίου (1) του άρθρου 4, εισέληθ ή έξακολουθη νά παραμένη εις την ύπηρεσίαν της Κοινοτικής Συνελεύσεως, εις την άρμοδιότητα της όποίας περιήλθεν ή θέσις ή τό αξίωμα αυτό κατ' έφαρμογήν του Συντάγματος, ή καταβολή της προσθέτου συντάξεως της χορηγουμένης αύτω δυνάμει της παραγράφου (β) του Κανονισμού 26 τών Κανονισμών Συντάξεων, θά παύση από της τελευταίας τών άκολουθών δύο ήμερομηνιών, ήτοι της ήμερομηνίας της έπομένης της παρόδου τεσσάρων μηνών από της έναρξεως της Ισχύος του παρόντος Νόμου ή από της ήμερομηνίας άφ' ής ήρξάτο την τοιαύτην ύπηρεσίαν.
- (ii) δικαιούχος συντάξιμος υπάλληλος εις δν έχορηγήθη άποζημιώσις δυνάμει της παραγράφου (β) του έδαφίου (1) του άρθρου 4, εισέληθ εις την ύπηρεσίαν ή έξακολουθη νά παραμένη εις την ύπηρεσίαν της Κοινοτικής Συνελεύσεως εις την άρμοδιότητα της όποίας περιήλθεν ή θέσις ή τό αξίωμα αυτό κατ' έφαρμογήν του Συντάγματος, ούτος ύποχρεούται νά επιστρέψη εις την Κυβέρνησιν της Δημοκρατίας έν τω τρόπω τω καθοριζομένω ύπό του Υπουργού, τό έν τέταρτον της εις αύτόν χορηγηθείσης άποζημιώσεως.
- (iii) δικαιούχος υπάλληλος του Ταμείου Προνοίας εις δν έχορηγήθη άποζημιώσις δυνάμει του έδαφίου (3) του άρθρου 4 εισέληθ ή έξακολουθη νά παραμένη εις την ύπηρεσίαν της Κοινοτικής Συνελεύσεως εις την άρμοδιότητα της όποίας περιήλθεν ή θέσις ή τό αξίωμα αυτό κατ' έφαρμογήν του Συντάγματος, ύποχρεούται νά επιστρέψη εις την Κυβέρνησιν της Δημοκρατίας έν τω τρόπω τω καθοριζομένω ύπό του Υπουργού, ποσόν ίσον πρός την διαφοράν μεταξύ της καταβληθείσης αύτω άποζημιώσεως και του ποσού όπερ εύρίσκετο εις πίστιν αύτου παρά τω Ταμείω Προνοίας την 15ην Αύγουστου 1960.

Θάνατος δικαιούχου υπάλληλου.

6.—(1) Έάν δικαιούχος συντάξιμος υπάλληλος άποθάνη κατά ή μετά την 16ην Αύγουστου 1960, και πριν ή ένασκήση τό δικαίωμα έπιλογής τό προνοούμενον έν έδαφίω (1) του άρθρου 4, θά θεωρηται ότι επέλεξεν άποζημιώσιν δυνάμει της παραγράφου (β) του προμησθέντος έδαφίου, και τό ποσόν της καταβλητέας άποζημιώσεως θά καταβάλληται εις τούς νομίμους προσωπικούς αύτου άντιπροσώπους :

Νοεΐται ότι εάν τό καταβλητέον δυνάμει του άρθρου 16 του περι Συντάξεων Νόμου πρόσθετον χορήγημα είναι μείζον του ποσού της άποζημιώσεως, τό πρόσθετον τούτο χορήγημα θά καταβάλληται εις τούς νομίμους προσωπικούς αύτου άντιπροσώπους άντι άποζημιώσεως.

(2) Έάν δικαιούχος υπάλληλος του Ταμείου Προνοίας άποθάνη κατά ή μετά την 16ην Αύγουστου 1960, τό ποσόν της καταβλητέας αύτω άποζημιώσεως θά καταβάλληται εις τούς νομίμους προσωπικούς αύτου άντιπροσώπους.

Πάσα πληρωμή θαρύνει τό Πάγιον Ταμείον.

7. Πάσα πληρωμή γενομένη δυνάμει τών διατάξεων του παρόντος Νόμου θαρύνει τό Πάγιον Ταμείον.

8. "Απασαι αι πληρωμαι αι γενόμεναι δυνάμει τών διατάξεων του παρόντος Νόμου απαλλάττονται του φόρου εισοδήματος του επιβαλλομένου συμφώνως τῷ περι Φόρου Εισοδήματος Νόμῳ η οίωδήποτε έτέρῳ, εκάστοτε εν Ισχύϊ και εις την επιβολήν φόρου εισοδήματος άφορῶντι, νόμῳ.

\*Απαλλαγή από του φόρου εισοδήματος.

9. "Η Ισχύς του παρόντος Νόμου λογίζεται άρξαμένη από της 16ης Αυγούστου 1960.

\*Έναρξίς της Ισχύος του Νόμου.

## ΠΡΩΤΟΝ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

### Ο ΠΕΡΙ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΩΣ ΔΙΚΑΙΟΥΧΩΝ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ

ΝΟΜΟΣ ΤΟΥ 1962

("Άρθρον 4)

### ΤΥΠΟΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

(Υποβάλλεται εις τριπλούν ούχι θραδύτερον της.....)

Υπουργόν Οικονομικών,  
Λευκωσία.

Κύριε,

Συμφώνως ταίς διατάξεσι του άρθρου 4 του περι Αποζημιώσεως Δικαιούχων Υπαλλήλων Νόμου του 1962, διά της παρούσης επιλέγω όπως λάθω—

\* σύνταξιν θέσει τών περι συντάξεως εν περιπτώσει καταργήσεως θέσεως η αξιώματος διατάξεων

η

\* άποζημιώσιν υπό μορφήν προσθέτου χορηγήματος.

Την 15ην Αυγούστου 1960, κατείχον την συντάξιμον θέσιν η αξίωμα του.....  
παρά τῷ Τμήματι.....

2. Γνωρίζω ότι εάν, μετά την πάροδον τεσσάρων μηνών από της έναρξεως της Ισχύος του προμηθεύτος Νόμου και εντός περιόδου πέντε έτων από της τοιαύτης ημερομηνίας, εισέλθω η εξακολουθώ να παραμένω εις την υπηρεσίαν της Ελληνικής/Τουρκικής Κοινοτικής Συνελεύσεως,

\* η πρόσθετος σύνταξις ητις έχορηγήθη εις έμέ, δυνάμει της παραγράφου (β) του Κανονισμού 26 τών Κανονισμών Συντάξεων θα παύση να καταβάλληται εις έμέ

\* τό εν τέταρτον της χορηγηθείσης εις έμέ άποζημιώσεως επιστρέφεται.

Μετά τιμής,

Υπογραφή.....

Πλήρες Όνομα

(Με κεφαλαία γράμματα)

\* Διαγράψατε τας μη συναδούσας λέξεις.

ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ  
Συντελεσται Μετατροπής

Ἡλικία τὴν 15/8/1960	Συντελεστής
19	17.00
20	16.93
21	16.86
22	16.79
23	16.71
24	16.63
25	16.55
26	16.46
27	16.36
28	16.26
29	16.16
30	16.05
31	15.93
32	15.80
33	15.67
34	15.54
35	15.39
36	15.24
37	15.08
38	14.90
39	14.72
40	14.53
41	14.33
42	14.12
43	13.90
44	13.66
45	13.08
46	12.49
47	11.89
48	11.26
49	10.63
50	9.97
51	9.13
52	8.27
53	7.38
54	6.48
55	6.00
56	5.76
57	5.54
58	5.32
59	5.25